

Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen!

Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!

Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!


Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter ! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée ! Sous réserve de modifications techniques!

¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!

Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt

 89/336/EWG;
EN 50081-1; EN 50082-2 ;
EN 61010-1:1993

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.



Arnd Greding

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

Umgebungsbedingungen

Arbeitstemperatur:	0°C bis 50°C (32°F to 122°F)
Lagertemperatur:	-40°C bis 60°C (-40°F to 140°F)
rel. Luftfeuchtigkeit:	5% bis 95% rel. bei 40°C (104°F)

Produktbeschreibung

Mit dem ROTHENBERGER Drucker können Messdaten von Messgeräten über eine Infrarotschnittstelle ausgedruckt werden. Verwenden Sie auch bitte die Bedienungsanleitung Ihres Messgerätes für weitere Hinweise.

Inbetriebnahme

Der ROTHENBERGER Drucker ist mit 4 Batterien vom Typ AA ausgestattet, so dass etwa 6000 Zeilen ausgedruckt werden können, bevor ein Batteriewechsel vorgenommen werden muss. Die Batterien werden im Batteriefach auf der Rückseite des Druckers eingelegt, wobei die Polung zu beachten ist.

Für den Ausdruck wird Thermopapier benötigt. Beim Einlegen einer neuen Rolle ist darauf zu achten, dass die „glänzende“ Papierseite bedruckt wird. Öffnen Sie die Plastikabdeckung des Papierfaches, und legen Sie die Papierrolle in die dafür vorgesehene Mulde ein. Nun führen Sie den Papierrand in den Schlitz unterhalb der Mulde und drücken die Papiereinzugstaste, bis das Papier auf der Druckerobenseite wieder austritt. Achten Sie darauf, dass das Papier gerade eingelegt wird und nicht geknickt ist.

Achtung: Versuchen Sie niemals, das Papier per Hand durchzuziehen, da dabei der Druckkopf beschädigt werden könnte, sondern nutzen Sie grundsätzlich die Papiereinzugstaste. Ziehen Sie bei einem Papierstau das Papier sehr vorsichtig heraus und führen Sie es dann wie oben beschrieben neu ein.

A - Übersicht

1	EIN-AUS	3	Kontrast / heller
2	Papiereinzug	4	Kontrast / dunkler

Bedienung

Schalten Sie den Drucker mit der Ein-/ Austaste ein.

Achtung: Wenn der Drucker 10 Minuten lang nicht genutzt wird, schaltet er automatisch ab. Drücken Sie einfach die Ein-/ Austaste, um den Drucker wieder einzuschalten. Während des Druckvorgangs schaltet der Drucker automatisch ab, wenn die Batterien zu schwach sind. In diesem Fall sind die Batterien auszutauschen.

Aufstellung des Druckers und Messgerät

Beim Aufstellen des Gerätes ist darauf zu achten, dass sich kein Hindernis zwischen dem Sender des Messgerätes und dem Empfänger des Druckers (unterhalb der Tastatur) befindet.

Winkel = 0°	Abstand < = 4.5m
Winkel = 45°	Undefiniert (horizontal)
Winkel = 90°	Undefiniert (vertikal)

Selbsttest

Wenn unsicher, ob der Drucker korrekt arbeitet, können Sie den folgenden Test durchführen:

Schalten Sie den Drucker ab. Beim Einschalten des Druckers, halten Sie die Papiereinzugstaste eingedrückt. Daraufhin wird ein Selbsttest durchgeführt. Ist dies nicht der Fall, schalten Sie den Drucker nochmals ab und wiederholen Sie den Vorgang. Wird auch diesmal kein Selbsttest durchgeführt, obgleich die Batterien noch nicht verbraucht sind, ist das Gerät defekt.

Zustand der Batterien

Eine Ziffer von 0 bis 5 gibt den aktuellen Zustand der Batterien wieder, wobei die Zahl 5 neuen Batterien entspricht. Sie finden diese Batteriekennzahl am Ende des Selbsttestes. Es sollten jedoch immer neue Batterien eingelegt werden, wenn einer der folgenden Zustände auftritt:

- Der Druckkontrast ist zu niedrig, obgleich die höchste Kontraststufe eingestellt ist.
- Die Druckgeschwindigkeit ist verzögert, da sich der Druckkopf nur sehr langsam über das Papier bewegt.
- Auf dem Ausdruck fehlen die letzten Daten (obgleich die Infrarotverbindung nicht unterbrochen ist).
- Die Batteriekennzahl liegt bei 1 oder 0.

Sie können die Lebensdauer der Batterien verlängern, indem sie den Kontrast so gering wie möglich einstellen und den Drucker nach dem Gebrauch sofort ausschalten.

Wenn Sie beabsichtigen, den Drucker über einen längeren Zeitraum nicht zu nutzen, sollten Sie die Batterien entfernen.

Standort des Druckkopfes

Wird der Drucker während des Druckvorgangs ausgeschaltet, so hält der Druckkopf eventuell in der Mitte der Zeile an. Er bewegt sich wieder an die linke Seite des Papiers, sobald das Gerät nochmals ein- und wieder ausgeschaltet wurde.

Fehlende oder fehlerhafte Zeichen

Das Zeichen ■ wird gedruckt, wenn Informationen verloren gegangen sind, weil der Drucker die eingehenden Daten nicht schnell genug ausdruckt.

Das Zeichen ■ wird gedruckt, wenn der Drucker feststellt, dass auf Grund einer Störung oder Unterbrechung der Übertragung falsche Daten ausgedruckt wurden.

Folgende Gründe können vorliegen:

- Der Drucker steht zu weit vom Gerät entfernt oder in einem falschen Winkel zum Gerät.
- Sperrung des Infrarotsignals oder Störung einer anderen Infrarotquelle.

Zubehör

Geeignetes Zubehör und ein Bestellformular finden Sie ab Seite 12.

Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Nur für Deutschland gültig: Die Entsorgung Ihres erworbenen ROTHENBERGER Gerätes übernimmt ROTHENBERGER für Sie - kostenlos! Bitte geben Sie dies bitte bei Ihrem nächsten ROTHENBERGER Service Express Händler ab. Wer Ihr ROTHENBERGER Service Express Händler in Ihrer Nähe ist, erfahren Sie auf unserer Homepage unter www.rothenberger.com

Environmental limits

Operating temperature:	0°C to 50°C (32°F to 122°F)
Storage temperature:	-40°C to 60°C (-40°F to 140°F)
Humidity:	5% to 95% relative at 40°C (104°F).

Introduction

The ROTHENBERGER printer allows a user to obtain a hard copy of information held on their Analyser by utilizing the Infra Red communication facility on the instrument. For further details please refer to the instrument operating instructions.

Set up

The printer is powered by 4 AA size alkaline batteries which will provide around 6000 print lines before replacement is required. These should be fitted into the battery compartment on the rear of the printer, taking note of the individual battery orientation.

The ROTHENBERGER utilizes thermal paper and care should be taken when fitting new paper rolls to ensure that the 'shiny' side of the paper faces the print head. The paper should be placed into the slot within the paper roll holder whilst holding the paper feed button until the paper feeds through to the front of the printer. Ensure that the paper has an even edge and is not folded before attempting to load into the printer.

Note: Do not try and pull the paper through manually as this could damage the print head, use the paper feed button. If the paper does jam then very carefully ease the edge of the paper back into the paper roll holder and try reloading as detailed above.

A - Overview

1	ON - OFF	3	Contrast / lighten
2	Paper feed	4	Contrast / darken

Operating the printer

Switch the printer on using the power On indicator as shown above.

Note: The printer will automatically switch off after 10 minutes of inactivity. To reactivate, simply press the power on button. The printer will also switch off automatically during printing if the battery voltage drops too low, if this happens fit a new set of batteries.

Positioning the printer and instrument

Ensure that there are no obstructions between the instrument emitter (at the top of the unit) and the Printer Receiver (on the bottom of the printer below the keypad).

Angle = 0°	Distance <= 4.5m
Angle = 45°	Undefined (horizontal)
Angle = 90°	Undefined (vertical)

Self- test

If you are not certain that the printer is operating correctly, run the self-test as follows:

Turn the printer off, hold down the paper feed button whilst switching the instrument back on, the unit will now perform a self-test. If the printer fails the initial self-test, then turn the printer off and run the self-test for a second time. If the printer fails again (after checking that there is sufficient battery power) it requires service.

Battery condition reference

The battery condition reference is a number from 0 to 5 that gives an indication of how much usable battery life is remaining (5 being the highest figure). Regardless of the battery condition reference, new batteries should be installed when any of the following symptoms are present:

- The print contrast remains too low, even when the control is set to highest contrast.
- Print speed slows due to the print head moving too slowly across the paper.
- Printing stops before all information on a line has been completed.
- The battery condition reference (shown at the end of the self-test) is 1 or 0.

In order to prolong battery life please note that it is suggested that you set the print contrast to the lightest readable setting and ensure that the printer is turned off once you have finished printing.

Remove the batteries from the printer if you are not planning to use the unit for a long period of time.

Controlling the print head

If you turn the printer off whilst printing, the print head may stop in the middle of the line. To return the print head to the left side of the paper, turn the printer on, then off.

MISSING OR MISFORMED CHARACTERS

The ■ character is printed if information is lost because the printer cannot print fast enough to keep up with incoming data.

The ■ character will show on the print out if the printer has detected incorrect data due to interference with, or interruption to, the stream of incoming information.

Common causes for this error:

- incorrect positioning of printer with reference to the instrument or due to the distance or the angle of operation.
- obstruction of the infrared signal or even interference from another infrared emitting source.

Accessories

The relevant accessories and an order form can be found from Page 12 onwards.

Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

Limites d'Utilisation

Température de fonctionnement :	0°C à 50°C
Température de stockage :	-40°C à 60°C
Humidité :	5% à 95% relative à 40°C

Introduction

L'imprimante ROTHENBERGER permet à l'utilisateur d'obtenir l'impression des informations provenant des analyseurs en utilisant la liaison infrarouge disponible sur ces derniers. Pour plus d'information, consultez le manuel d'utilisation des analyseurs.

Caracteristiques

L'imprimante est alimentée par 4 piles alcalines type AA (LR6) qui permettent l'impression de 6000 lignes avant leur remplacement. Le compartiment à piles se situe au dos de l'imprimante. Attention au sens de chacune d'elles.

Le ROTHENBERGER utilise du papier thermique et le remplacement du rouleau de papier doit être effectué en prenant soin que la face "brillante" du papier soit face à la tête d'impression. Enfoncez le papier dans la fente en face inférieure de son logement et placez le rouleau à l'intérieur. Appuyer successivement sur le bouton d'avance papier jusqu'à ce qu'il ressorte par la face avant de l'imprimante. Assurez-vous que le papier soit bien centré, et qu'il ne soit pas plié avant de le charger dans l'imprimante.

Note: Ne pas essayer de tirer manuellement à sa sortie de l'imprimante, ceci pourrait endommager la tête d'impression. Utilisez le bouton d'avance papier. Si le papier se "bourre" dans l'imprimante, soyez très attentif à ce qu'il ne reste pas de bout de papier à chacune des extrémités lors de l'extraction de ce dernier. Essayer ensuite d'introduire à nouveau le papier comme décrit ci-dessus.

A - Vue d'ensemble

1	Marche / Arrêt	3	Contrast plus clair
2	Avance papier	4	Contrast plus foncé

Utilisation de l'imprimante

Lorsque l'imprimante est en marche, la "led" en face avant s'allume.

Note: L'imprimante s'éteindra automatiquement après 10 minutes de non-utilisation. Pour ré allumer l'imprimante, appuyer simplement sur le bouton Marche. L'imprimante peut s'arrêter seule, pendant une impression si les piles sont trop faibles. Dans ce cas, procédez au remplacement des piles.

Positionnement de l'imprimante et de l'instrument

Assurez vous qu'il n'y ait aucun obstacle entre l'émetteur de l'instrument (à l'extrémité supérieur) et le récepteur de l'imprimante (à l'extrémité basse de l'imprimante en dessous du clavier).

Angle = 0°	Distance <= 4,5 mètres
Angle = 45°	Indéfinie (Horizontal)
Angle = 90°	Indéfinie (Vertical)

Auto-Test et indication d'Etat des piles

Si vous n'êtes pas certain du fonctionnement correct de l'imprimante, utilisez l'auto-test de la manière suivante :

Éteignez l'imprimante. Maintenez appuyé le bouton d'avance papier et rallumez l'imprimante. Celle-ci démarrera une impression d'auto-test. Si l'imprimante ne démarre pas l'impression d'auto-test, éteignez là, et recommencez la manipulation. Si l'auto-test ne fonctionne toujours pas (après avoir contrôlé l'état des piles), retournez l'imprimante en SAV.

L'indication d'état des piles correspond à un chiffre de 0 à 5 (5 étant une pile neuve). Sans regarder l'indication d'état des piles, des piles neuves devront être installées lorsque l'un des phénomènes suivant se présente:

- Le contraste de l'impression est très clair même lorsqu'il est réglé en contraste élevé.
- La vitesse d'impression est lente, le déplacement de la tête d'impression est très lente d'une extrémité à l'autre du papier.
- L'impression s'arrête avant que toutes les informations ne soient imprimées (sans qu'il n'y ait de perturbations dans la liaison infrarouge).
- L'indication d'état des piles (imprimé à la fin de l'auto-test) est de 1 ou 0.

Enlever les piles de l'imprimante si celle-ci ne sera pas utilisée pendant une longue durée.

Le ■ caractère est imprimé si l'information est perdue parce que l'imprimante n'imprime pas suffisamment vite pour recevoir et conserver l'ensemble des données entrantes. Afin de prolonger la vie des piles, il est suggéré de régler le contraste d'impression au plus faible et d'éteindre l'imprimante à la fin de chacune des utilisations.

Contrôle de la tête d'impression

Si vous éteignez l'imprimante pendant une impression, la tête d'impression peut s'arrêter en milieu de ligne. Pour replacer la tête d'impression à gauche du papier, rallumez puis réteignez l'imprimante.

Caractères perdus ou mal imprimés

Le ■ caractère sera imprimé si l'imprimante a détecté des données incorrectes dues à une interférence ou interruption, dans le transfert des données.

Plusieurs causes sont possibles :

- Positionnement incorrect entre l'imprimante et l'instrument (distance ou angle trop élevé).
- Obstruction du signal infrarouge ou perturbation venant de l'émetteur infrarouge.

Accessoires

Vous trouverez les accessoires appropriés et un formulaire de commande page 12 et suivantes.

Élimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

Condiciones ambientales

Temperatura ambiente:	0°C hasta 50°C (32°F hasta 122°F)
Temperatura de almacenaje:	-40°C hasta 60°C (-40°F hasta 140°F)
Humedad relativa:	5% hasta 95% rel. a 40°C (104°F)

Descripción del producto

Con ayuda de la impresora ROTHENBERGER es posible imprimir los datos de medición de aparatos de medición a través de una interfaz de infrarrojo. Para más información, también recomendamos que lea las instrucciones de manejo de su aparato de medición.

Puesta en marcha

La impresora ROTHENBERGER está equipada con 4 baterías del tipo AA, con lo cual es posible imprimir aprox. unas 6000 líneas antes de que se tenga que cambiar las baterías. Las baterías se insertan en el compartimiento que se encuentra en la parte trasera de la impresora. Cerciérese de que los polos de las baterías estén posicionados correctamente.

Para la impresión se requiere papel termográfico. Al insertar un nuevo rollo de papel termográfico se tiene que prestar atención de que el lado „brillante“ del papel sea imprimido. Abra la cubierta de plástico del compartimiento de papel y coloque el rollo de papel en el respectivo hoyo. Ahora inserte el borde del papel en la ranura directamente debajo del hoyo y presione la tecla de alimentación de papel hasta que el papel se introduzca y aparezca en la parte superior de la impresora. Preste atención de que el papel entre al interior de la impresora en forma recta y no esté doblado.

Atención: Nunca intente introducir y jalar el papel a través de la impresora manualmente, ya que el cabezal de impresión se podría dañar. Para ello siempre debe utilizar la tecla de alimentación de papel. En caso de un atrancamiento de papel debe jalar el papel hacia afuera con mucho cuidado y volver a insertarlo de la manera descrita anteriormente.

A - Cuadro sinóptico

1	ON-OFF	3	Contraste (más claro)
2	Dispositivo de alimentación de papel	4	Contraste (más oscuro)

Manejo

Encienda la impresora pulsando la tecla On/Off.

Atención: Cuando la impresora no es utilizada durante un período de 10 minutos, ésta se desactiva automáticamente. Simplemente presione la tecla On/Off para que la impresora se vuelva a encender. La impresora se apaga automáticamente durante el proceso de impresión en caso de que las baterías ya no tengan suficiente energía. En tal caso se tienen que reemplazar las baterías.

Emplazamiento de la impresora y del aparato de medición

Al colocar el aparato en su lugar de destino, se tiene que prestar atención de que no se encuentre ningún obstáculo entre el emisor del aparato de medición y el receptor de la impresora (se encuentra debajo del teclado).

Ángulo = 0°	Distancia <= 4,5m
Ángulo = 45°	No definido (horizontal)
Ángulo = 90°	No definido (vertical)

Autotest

Si usted no está seguro de que la impresora funciona correctamente, puede realizar el siguiente test:

Apague la impresora. Vuelva a encenderla y mantenga la tecla de alimentación de papel presionada. A continuación la impresora ejecutará un autotest. Si esto no ocurre, vuelva a apagar la impresora y repita el procedimiento. Si la impresora ahora tampoco ejecuta un autotest a pesar de que las baterías aún no están agotadas, el aparato está averiado.

Estado de las baterías

Una cifra de 0 a 5 indica el estado actual de las baterías. La cifra 5 significa que se trata de baterías nuevas. Este número indicador de las baterías aparece al final del autotest. Sin embargo, siempre es necesario incorporar nuevas baterías en caso de que se produzca uno de los siguientes estados:

- El contraste de impresión es demasiado bajo aunque se haya ajustado el nivel de contraste más alto.
- La velocidad de impresión es muy lenta debido a que el cabezal de impresión sólo logra desplazarse lentamente por encima del papel.
- En el impreso no aparecen los últimos datos de medición (a pesar de que la conexión infrarroja no ha sido cortada).
- El número indicador de las baterías tiene el valor 1 ó 0.

Usted puede prolongar la vida útil de las baterías ajustando el contraste de impresión al nivel más bajo posible y apagando la impresora inmediatamente después de su uso.

Si tiene previsto no utilizar la impresora durante un tiempo prolongado, es recomendable extraer las baterías del aparato.

Lugar de emplazamiento de la impresora

Si la impresora es apagada en pleno proceso de impresión, el cabezal de impresión eventualmente se detiene en el centro de una línea. El cabezal se desplaza hacia el borde izquierdo del papel en cuanto se vuelva a encender y a apagar el aparato.

Caracteres defectuosos o faltantes

El signo ■ es imprimido cuando se pierde información porque la impresora no logra imprimir los datos proporcionados con la velocidad necesaria.

El signo ■ es imprimido cuando la impresora registra que se han imprimido datos erróneos a causa de una avería o de una interrupción durante la transmisión de los datos.

Posibles motivos:

- La impresora se encuentra demasiado lejos del aparato de medición o en un ángulo desfavorable respecto a la posición del aparato de medición.
- Bloqueo de la señal infrarroja o perturbaciones por medio de otra fuente infrarroja.

Accesorios

Encontrará a partir de la página 12 los accesorios apropiados y el formulario de solicitud.

Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

Limiti ambientali

Temperatura operativa:	0°C a 50°C (32°F a 122°F)
Temperatura di stoccaggio:	-40°C a 60°C (-40°F a 140°F)
Umidità:	5% a 95% relativa a 40°C (104°F)

Introduzione

La stampante permette di ottenere una copia cartacea delle informazioni contenute negli analizzatori, grazie ad una comunicazione ad infrarosso con quest'ultimo. Per avere maggiori informazioni in merito, riferirsi alle istruzioni operative contenute in questo manuale.

Settaggio

La stampante funziona mediante 4 batterie alcaline che permettono di realizzare 6000 linee di stampa prima di essere sostituite, qualora richiesto. Vengono inserite all'interno del compartimento batterie posto sul retro della stampante, osservandone l'orientamento.

Funziona con carta termica, avendo cura di inserire la stessa con la faccia lucente verso la testina della stampante. La carta dovrebbe essere inserita all'interno dell'apposita sede, facendola avanzare passo per passo, fino al raggiungimento della posizione di partenza. Prima di iniziare la stampa, assicurarsi che la carta non sia piegata.

Nota: Non tirare la carta manualmente, perché si potrebbero causare danneggiamenti al pulsante di step. Se la carta risultasse compressa, sollevarla con cura e riposizionare dentro l'apposita sede, quindi provare a rilanciare seguendo la procedura suddetta.

A - Sommario

1	Acc./Spegnim.	3	Contrasto luce
2	Pulsante di step	4	Contrasto buio

Operativita' della stampante

Accendere la stampante usando il pulsante suddetto.

Nota: La stampante si spegnerà automaticamente dopo 10 min di inattività. Per riaccenderla, cliccare semplicemente il pulsante di accensione. La stampante si spegnerà automaticamente anche durante la stampa se le batterie sono scariche. Se questo dovesse succedere, inserire un nuovo set di batterie.

Posizionamento stampante e strumento

Assicurarsi che non ci siano ostacoli tra il led ad infrarosso dell'analizzatore, posto sulla testa del medesimo e l'emittente della stampante, posta sulla parte bassa.

Angolo = 0°	Distanza <= 4.5m
Angolo = 45°	Indefinita (Orizzontale)
Angolo = 90°	Indefinita (Verticale)

Test di prova e riferimento condizioni batterie


Se si è certi che la stampante non funziona correttamente, effettuare test di prova seguendo le seguenti istruzioni.

Spegnere la stampante e, in fase di riaccensione, tenere premuto il pulsante di step. A questo punto verrà effettuato un test di prova. Se lo strumento fallirà il test iniziale, provare una seconda volta ad effettuare la sequenza di operazioni descritta sopra. Qualora anche il secondo tentativo risulti negativo, (dopo aver controllato la carica della batteria), richiede l'ausilio dell'assistenza.

Il riferimento per le condizioni delle batterie è un numero progressivo che va da 0 a 5 che fornisce un'indicazione di quanta carica rimane. Condizioni di carica a parte, le nuove batterie dovrebbero essere installate quando sono presenti i seguenti sintomi:

- Il contrasto della stampante è troppo basso, oppure quando il controllo dei settaggi ha il contrasto troppo elevato.
- La stampa veloce muove troppo lentamente la carta .
- La stampa si blocca prima che siano state compilate tutte le informazioni su carta.
- Il riferimento delle condizioni delle batterie (alla fine della prova) è 1 o 0.


Rimuovere le batterie dalla stampante, se lo strumento non viene usato per molto tempo.

Il  carattere mostra che le informazioni di stampa sono andate perse, perché la stampante non può lavorare abbastanza velocemente, in modo da riportare su carta tutti i dati. Per poter prolungare la vita delle batterie, suggeriremmo di settare il contrasto della stampa in modo non esagerato ma che determini una stampa chiara ed assicurarsi che la stampante sia spenta una volta terminata la sua funzione.

Controllo testina di stampa

Qualora si spenga la stampante durante la fase di stampa, la testina potrebbe stopparsi a metà della linea. Per farla ritornare nella posizione originale, riaccendere la stampante e spegnerla successivamente.

Caratteri mancanti od illeggibili

Il  carattere mostrato in uscita dalla stampante, determina un problema di interferenza o di interruzione, riguardante lo scorrimento delle informazioni.

Cause comuni sono l'errato posizionamento della stampante con lo strumento (questo potrebbe essere dipeso dall'angolo di posizionamento), l'ostruzione del segnale ad infrarosso o l'interferenza con un'altra sorgente simile.

Accessori

Accessori adatti ed un modulo per ordinazioni, si trova a partire dalla pagina 12.

Smaltimento

Alcuni componenti dell'attrezzo sono riciclabili e sono da raccogliere differenziatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per lo smaltimento ecologico dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.

6.1042



OPTIONAL

Zubehör und Ersatzteile / Accessories and spare parts

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler
Order your accessories and spare parts from your specialist retailer

Stempel / Stamp

oder bei unserer Hotline Service After Sales

or from our Service After Sales hotline

Tel. : +49 6195 / 99 52-14

Fax : +49 6195 / 99 52-15

Kunde / Anschrift Customer / address	
Kunden Nr. / customer no.	
Bestell Nr. / Order no.	
Ansprechpartner Contact person	
Tel.:	

Ihre Bestellung

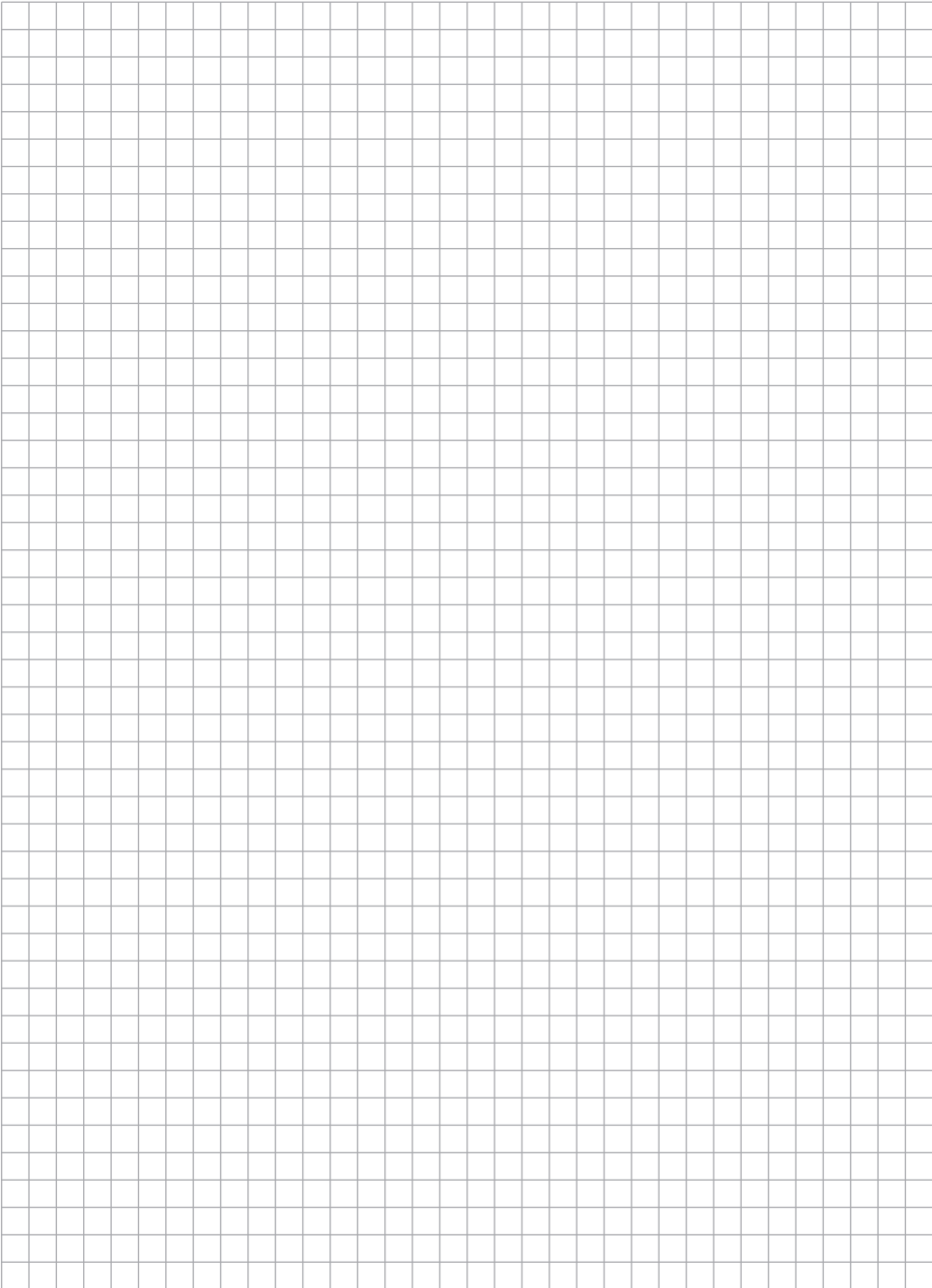
Your order

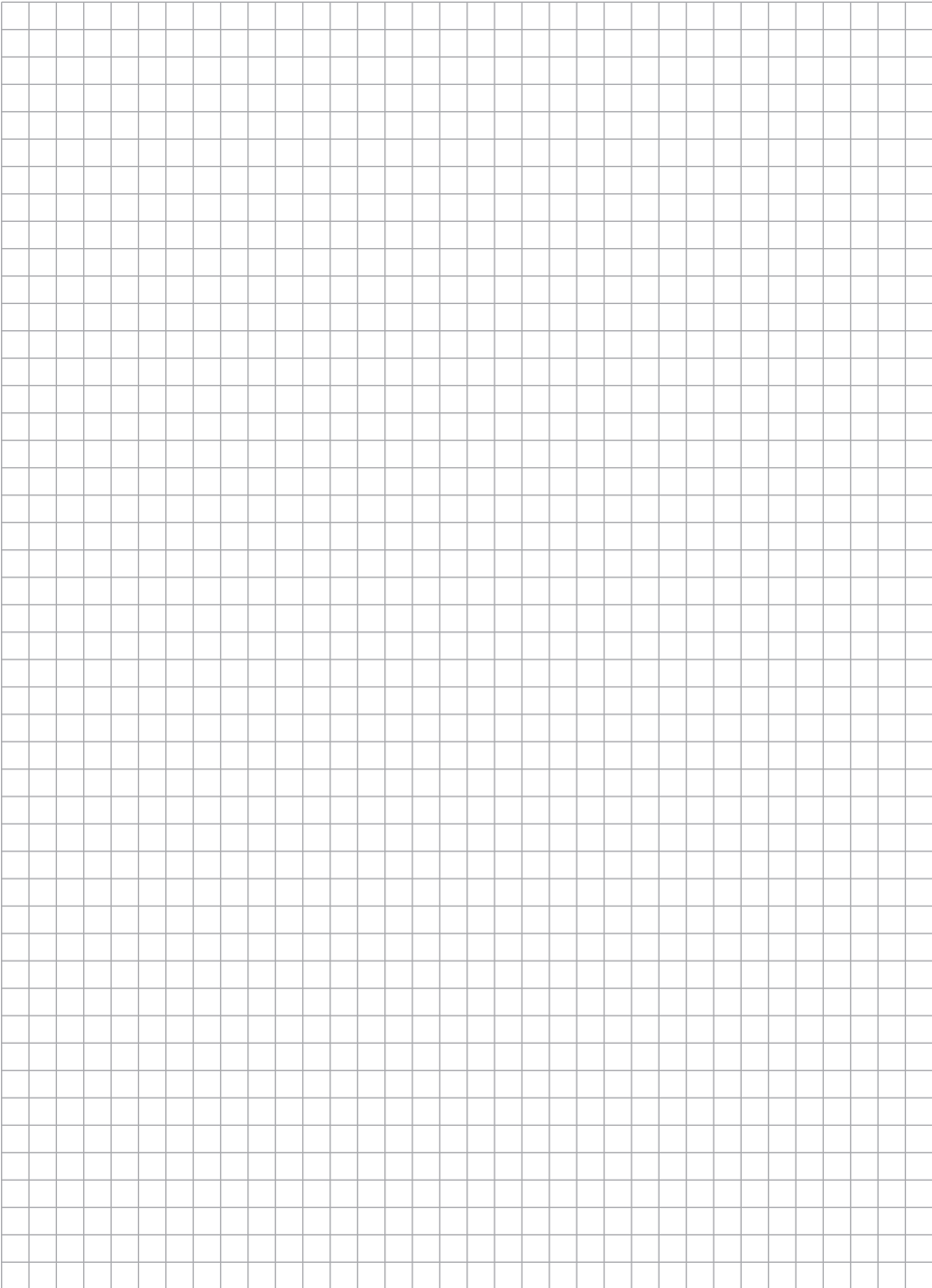
Artikel Nr. / Article no.	Menge / Quantity	Bezeichnung / Description	Preis / Price

.....
Datum / Date

.....
Unterschrift / Signature







ROTHENBERGER Worldwide

- Germany**
Headquarters
ROTHENBERGER AG
Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany
Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22
verkauf@rothenberger.com • www.rothenberger.com
- ROTHENBERGER Produktion GmbH
Lilienthalstraße 71 - 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau
Tel. + 49 (0) 56 02 / 93 94 - 0 • Fax + 49 (0) 56 02 / 93 94 36
- ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany
Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22
verkauf@rothenberger.com
- Australia**
ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd.
Unit 12 • 5 Hudson Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154
Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77
rothenberger@rothenberger.com.au
www.rothenberger.com.au
- Austria**
ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen
Handelsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif near Salzburg
Tel. + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-15
office@rothenberger.at • www.rothenberger.at
- Belgium**
ROTHENBERGER Benelux bvba
Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar
Tel. + 32 (0) 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 (0) 3 / 8 77 03 94
info@rothenberger.be
- Brazil**
ROTHENBERGER do Brasil Ltda.
Rua marinho de Carvalho, No. 72 - Vila Marina
09921-005 Diadema - Sao Paulo - Brazil
Tel. + 55 11 / 40 44 47-48 • Fax + 55 11 / 40 44 50-51
vendas@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br
- Bulgaria**
ROTHENBERGER Bulgaria GmbH
Boul. Sitniakovo 79 • BG-1111 Sofia
Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05
info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg
- China**
SHANGHAI ROTHENBERGER I/E CO., LTD
No. 199 Jiugan Road, Sijing Town,
Songjiang District, Shanghai, (201601) China
Tel. + 86 21 / 57 61 76 88 • + 86 21 / 57 61 79 59
Fax + 86 21 / 57 62 60 62 • office@rothenberger.cn
- Czech Republic**
ROTHENBERGER CZ, nářadí a stroje, spol. s.r.o.
Vinořadská 100 (1710) • CZ-130 00 Praha 3
Tel. + 42 02 / 71 73 01 83 • Fax + 42 02 / 67 31 01 87
info@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz
- Denmark**
ROTHENBERGER Scandinavia A/S
Fåborgvej 8 • DK-9220 Aalborg Øst
Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23
roscaan@rothenberger.dk
- France**
ROTHENBERGER France S.A.
24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3
Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03
info-fr@rothenberger.com
- Greece**
ROTHENBERGER Hellas S.A.
249 Syngrou Avenue • GR-171 22 Nea Smyrni, Athens
Tel. + 30 210 / 94 07 302 • Fax + 30 210 / 94 07 322
ro-he@otenet.gr
- Hungary**
ROTHENBERGER Hungary Kft.
Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest
Tel. + 36 1 / 3 47 - 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59
mail@rothenberger.hu
- India**
ROTHENBERGER India Private Limited
B-1/D-5, Ground Floor
Mohan Cooperative Industrial Estate,
Mathura Road, New Delhi 110044
Tel. + 91 11 / 51 69 90 40, 51 69 90 50 • Fax + 91 11 / 51 69 90 30
contactus@rothenbergerindia.com
- Ireland**
ROTHENBERGER Ireland Ltd.
Bay N. 119, Shannon Industrial Estate
IRL-Shannon, Co. Clare
Tel. + 35 3 61 / 47 21 88 • Fax + 35 3 61 / 47 24 36
rothenb@iol.ie
- Italy**
ROTHENBERGER Italiana s.r.l.
Via Reiss Romoli 17/19 • I-20019 Settimo Milanese
Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 0151
rothenberger@rothenberger.it • www.rothenberger.it
- Japan**
ROTHENBERGER Japan CO. Ltd.
Shin Yokohama Dani Center • Bldg. 10F
3-19-5 Shin Yokohama, Kohoku-Ku
222-0033 Yokohama Japan
Tel. + 81 45 / 47 10 961 • Fax + 81 45 / 47 29 845
- Mexico**
Rothenberger S.A. Sucursal México
Bosques de Duraznos No. 69-1000
Col. Bosques de las Lomas • México D.F. 11700
Tel. + 52 55 / 55 96 - 84 98
Fax + 52 55 / 26 34 - 25 55
- Netherlands**
ROTHENBERGER Nederland bv
Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen
Tel. + 31 (0) 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 (0) 1 61 / 29 39 08
info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl
- Poland**
ROTHENBERGER Polska Sp.z o.o.
ul. Cyklamienów 1 • PL-04-798 Warszawa
Tel. + 48 22 / 6 12 77 01 • Fax + 48 22 / 6 12 72 95
biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl
- Portugal**
SUPER-EGO TOOLS FERRAMENTAS, S.A.
Apartado 62 - 2894-909 Alcochete - PORTUGAL
Tel. + 3 51 / 91 93 60 04 • Fax + 3 51 / 21 234 03 94
sul.pt@rothenberger.es
- Singapore**
ROTHENBERGER TOOLS (FE) PTE LTD
147 Thyrwhitt Road
Singapore 207561
Tel. + 65 / 6296 - 2031 • Fax + 65 / 6296 - 4031
rfareast@singnet.com.sg • www.rothenberger.com.sg
- South Africa**
ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd.
P.O. Box 4360 • Edenvale 1610
165-Vanderbijl Street, Meadowdale/Germiston
Gauteng (Johannesburg), South Africa
Tel. + 27 11 / 3 72 96 33 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32
info@rothenberger-tools.co.za
- Spain**
ROTHENBERGER S.A.
Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya)
(P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya)
Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31
export@rothenberger.es • www.rothenberger.es
- Switzerland**
ROTHENBERGER Schweiz AG
Herostr. 9 • CH-8048 Zürich
Tel. + 41 (0) 44 / 435 30 30 • Fax + 41 (0) 44 / 401 06 08
info@rothenberger-werkzeuge.ch
- Turkey**
ROTHENBERGER Tes. Alet ve Mak. San. Tic. Ltd. Şti.
Poyraz Sok. No.: 20/3 - Detay Is Merkezi
TR-34722 Kadıköy-Istanbul
Tel. + 90 / 216 449 24 85 pbx • Fax + 90 / 216 449 24 87
rothenberger@rothenberger.com.tr
- UK**
ROTHENBERGER UK Limited
2, Kingsthorpe Park, Henson Way,
Kettering • GB-Northants NN 16 8PX
Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00
info@rothenberger.co.uk
- USA**
ROTHENBERGER USA LLC
4455 Boeing Drive, USA-Rockford, IL 61109
Tel. + 1 / 8 15 3 97 70 70 • Fax + 1 / 8 15 3 97 82 89
www.rothenberger-usa.com
- ROTHENBERGER USA Inc.
Western Regional Office • USA-955 Monterey Pass Road
Monterey Park, CA 91754
Tel. + 1 3 23 / 2 68 13 81 • Fax + 1 3 23 / 26 04 97
- ROTHENBERGER Agency**
- Russia**
OLMAX
2-y Verkhny Mikhailovsky pr-d, 9 build.2
115419 Moscow
Tel. + 7 / 09 57 92 59 44 Fax + 7 / 09 57 92 59 46
olmax@olmax.ru • www.olmax.ru



Service Hotline +49 (0) 61 95-99 52-12

www.rothenberger.com